

Liebe Anwenderin,

bitte lesen Sie folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam, weil sie wichtige Informationen darüber enthält, was Sie bei der Anwendung dieses Medizinproduktes beachten sollen. Heben Sie diese Gebrauchsanweisung auf, vielleicht möchten Sie diese später nochmals lesen. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an Ihren Arzt oder Apotheker.

Vagisan® FeuchtCreme

– Gebrauchsanweisung –

Bei Scheidentrockenheit**Creme zur Anwendung in der Scheide und auf der Haut des äusseren Intimbereichs****Bestandteile**

Aqua, Benzyl Alcohol, Cetearyl Alcohol, Cetyl Palmitate, Lactic Acid, Octyldodecanol, Polysorbate 60, Sodium Lactate, Sorbitan Stearate.

Vagisan FeuchtCreme ist frei von Duftstoffen.

Anwendungsbereich

Zur Anwendung bei Beschwerden durch Trockenheit in der Scheide und im äusseren Intimbereich (Trockenheitsgefühl, Brennen, Juckreiz, leichte Verletzungen und Schmerzen beim Geschlechtsverkehr, z. B. bei Östrogenmangel in den Wechseljahren). Vagisan FeuchtCreme kann auch angewendet werden, um den Geschlechtsverkehr zu erleichtern.

Produktinformationen

Bei Vagisan FeuchtCreme handelt es sich um eine weisse, geschmeidige Creme, die für die Anwendung bei dem Beschwerdebild der Scheidentrockenheit entwickelt worden ist. Vagisan FeuchtCreme ist frei von Hormonen (Östrogenen) und kann deshalb auch zusammen mit einer Hormonersatztherapie oder im Wechsel mit Hormon- (Östrogen-)haltigen Vaginalcremes oder Vaginalzäpfchen angewandt werden. Durch den Zusatz von Milchsäure ist die Creme auf einen pH-Wert von 4,5 eingestellt – damit unterstützt Vagisan FeuchtCreme die Erhaltung eines natürlichen pH-Wertes in der Scheide. Zwei Effekte tragen dazu bei, dass Vagisan FeuchtCreme die Beschwerden bei Scheidentrockenheit lindert:

– Die Creme hat einen hohen Wassergehalt, dadurch wird der Haut im Bereich der Scheide und des äusseren Intimbereichs Feuchtigkeit zugeführt.

– Pflegende Lipide (Fette) halten die Haut geschmeidig. Die regelmässige Anwendung von Vagisan FeuchtCreme kann dazu beitragen, Reizungen und Entzündungen in der Scheide und im äusseren Intimbereich vorzubeugen. Die Creme kann bei Scheidentrockenheit vor dem Geschlechtsverkehr angewandt werden. Ist eine Schwangerschaft erwünscht, bestehen gegen die Anwendung von Vagisan FeuchtCreme bei Scheidentrockenheit keine Einwände, da die Beweglichkeit der Spermien (männliche Samen) nicht beeinträchtigt wird.

Was Sie über das Beschwerdebild der „Scheidentrockenheit“ wissen sollten

Die Symptome der Scheidentrockenheit können die Lebensqualität der betroffenen Frauen stark beeinträchtigen. Das Empfinden von Trockenheit wird häufig begleitet von weiteren Beschwerden, wie Jucken, Brennen, leichten Verletzungen und Schmerzen im Bereich der Scheide, des Scheideneingangs und im äusseren Intimbereich. Vielfach ist durch diese Beschwerden auch der Geschlechtsverkehr schmerzhaft.

Besonders betroffen sind Frauen in den Wechseljahren (manchmal bereits ab dem 40. Lebensjahr beginnend) und in den Jahren danach. In diesen Fällen ist die Trockenheit im Intimbereich bedingt durch eine abnehmende Produktion von Sexualhormonen (u. a. Östrogen). In der Scheide wird weniger Scheidenflüssigkeit produziert, die Haut wird dünner und verletzlicher. Es handelt sich um ganz normale Vorgänge, die dennoch erhebliche Beschwerden mit sich bringen können.

Auch nach Operationen an der Gebärmutter oder an den Eierstöcken, während der Schwangerschaft und Stillzeit sowie unter der Einnahme der „Pille“ können Hormonmangel, Hormonschwankungen oder -verschiebungen zu dem Beschwerdebild der Scheidentrockenheit führen. Darüber hinaus können manche Stoffwechsel-Erkrankungen (wie z. B. Diabetes), Medikamente, eine Bestrahlungsbehandlung bei Tumorerkrankungen und auch Stress mit Trockenheit im inneren und äusseren Intimbereich verbunden sein.

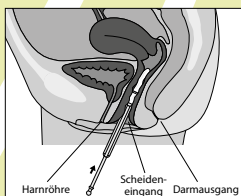
Anwendung von Vagisan FeuchtCreme

Vagisan FeuchtCreme ist zur Anwendung in der Scheide und auf der Haut des äusseren Intimbereichs bestimmt. Zur Behandlung bei Beschwerden in der Scheide wird Vagisan FeuchtCreme in die Scheide eingeführt, entweder mit Hilfe des beigefügten Applikators oder ohne Applikator. Wenn Sie den Applikator verwenden, füllen Sie diesen zur Hälfte mit Creme (ca. 2,5 g, siehe auch „Hinweise zur Anwendung mit Applikator“). Um das Einführen des Applikators zu erleichtern, kann zusätzlich auch eine kleine Menge Creme im Bereich des Scheideneingangs aufgetragen werden. Fall Sie den Applikator nicht verwenden wollen, kann ein Cremestrang von ca. 2 cm Länge mit einem sauberen Finger in die Scheide eingeführt werden. Die Anwendung sollte täglich – vorzugsweise abends vor dem Schlafengehen (ggf. Slipeinlage verwenden) – durchgeführt werden. Nach Besserung der Beschwerden kann die Anwendungshäufigkeit nach Bedarf herabgesetzt werden. Bei Beschwerden im Scheideneingang und im äusseren Intimbereich wird die Creme je nach Bedarf, auch mehrfach täglich, mit einem sauberen Finger aufgetragen und verteilt; dafür reicht ein Cremestrang von ca. 0,5 cm Länge aus. Auch vor dem Geschlechtsverkehr oder während der Menstruation ist die Anwendung der Creme möglich. Vagisan FeuchtCreme kann bei guter Verträglichkeit auch über längere Zeit angewendet werden, ebenso während der Schwangerschaft (ohne Applikator; s. „Hinweise zur Anwendung während der Schwangerschaft“) und in der Stillzeit.

Hinweise zur Anwendung mit Applikator

Die Packungsgrösse 50 g enthält einen Applikator.

- Applikatorstössel lockern, damit er im Applikatorrohr beweglich ist
- Tubenöffnung nach oben halten, Applikator auf die Tubenöffnung aufstecken
- Applikatorrohr durch leichten, gleichmässigen Druck auf die Tube bis zur Hälfte mit Creme befüllen (ca. 2,5 g Creme)
- Applikator von der Tube abziehen
- Das Einführen des Applikators in die Scheide kann im Liegen (in Rückenlage) oder im Stehen (wie beim Einführen eines Tampons) erfolgen. Dabei wird der Applikator vorsichtig möglichst tief in die Scheide eingeführt; durch Druck auf den Stössel wird der Applikator entleert und die Creme in die Scheide eingebracht (siehe Abbildung).
- Nach der Anwendung den Applikator auf folgende Weise reinigen: Das kugelförmige Ende des Applikatorstössels kräftig auf eine feste Unterlage drücken. Dadurch trennt sich der Stössel vom Applikatorrohr. Dann Stössel und Applikatorrohr getrennt mit warmem Wasser reinigen.

Einführen des Applikators in die Scheide**Hinweise zur Anwendung während der Schwangerschaft**

Während der Schwangerschaft sollte zum Einbringen der Creme in die Scheide aus Sicherheitsgründen nicht der Applikator verwendet werden. Stattdessen kann ein Cremestrang von ca. 2 cm mit einem sauberen Finger in die Scheide eingeführt werden.

Hinweise zur Anwendung vor dem Geschlechtsverkehr

Die Creme kann bei Scheidentrockenheit vor dem Geschlechtsverkehr angewendet werden. Die Reissfestigkeit von Kondomen oder Pessaren (aus Latex, Polyurethan, Polyisopren) unter der gleichzeitigen Anwendung von Vagisan FeuchtCreme ist nach neueren Untersuchungen möglicherweise beeinträchtigt; deshalb sollte die Creme aus Vorsichtsgründen nicht gleichzeitig mit Kondomen oder Pessaren angewendet werden.

Mögliche Nebenwirkungen

Nach dem Auftragen sind vorübergehend leichte lokale Reaktionen (wie Juckreiz, Brennen) möglich. In seltenen Fällen kann es zu starken Hautreizungen oder Überempfindlichkeitsreaktionen (z. B. Rötung, Juckreiz, Brennen) kommen, die ggf. auch etwas länger anhalten können. Falls diese Beschwerden bestehen bleiben und sich

nicht bessern, sollten Sie Vagisan FeuchtCreme nicht weiter verwenden und einen Arzt aufsuchen. Wenn Sie weitere unangenehme Wirkungen beobachten, sprechen Sie bitte mit Ihrem Arzt oder Apotheker.

Anwendungsbeschränkungen

Bei stärker ausgeprägten Beschwerden durch Trockenheit sollte zunächst ärztlicher Rat eingeholt werden.

Wenn sich die Beschwerden durch die Anwendung von Vagisan FeuchtCreme nicht bessern, sollte ebenfalls der Arzt aufgesucht werden.

Vagisan FeuchtCreme darf nicht angewendet werden bei bekannter Überempfindlichkeit oder Allergie gegenüber einem der Bestandteile. Die Creme soll nicht unmittelbar nach einer Entbindung angewandt werden. Auch bei Vorliegen einer Scheidensinfektion (z. B. Scheidenpilz) ist Vagisan FeuchtCreme nicht anzuwenden; in diesem Fall sollten Sie mit Ihrem Arzt sprechen.

Vagisan FeuchtCreme enthält keine Spermien abtötenden Wirkstoff (d. h. keinen Wirkstoff, der männliche Samen abtötet) und schützt deshalb nicht vor ungewollter Schwangerschaft.

Im Falle einer Beschädigung der Tube, des Applikators oder einer Veränderung der Beschaffenheit der Creme benutzen Sie das Produkt nicht und informieren Sie den Hersteller.

Aufbewahrung und Haltbarkeit

Vagisan FeuchtCreme ist für Kinder unzugänglich aufzubewahren.

Die Tube ist verschlossen und nicht über 25 °C zu lagern. Das Verfallsdatum ist auf der Lasche der Verpackung bzw. auf dem Tubenfalz aufgedruckt. Verwenden Sie Vagisan FeuchtCreme nicht mehr nach diesem Datum.

Nach Anbruch ist die Creme über einen Zeitraum von 6 Monaten haltbar.

Packungsgrössen

Probiergrösse mit 10 g Creme, Originalgrössen mit 25 g Creme bzw. 50 g Creme (mit Applikator).

Möglicherweise sind nicht alle Packungsgrössen im Handel.

Der Applikator (CE-zertifiziert) dient zur Einführung der Creme in die Scheide.

Hersteller

Dr. August Wolff GmbH & Co. KG Arzneimittel
Sudbrackstrasse 56, 33611 Bielefeld, DEUTSCHLAND

Vertrieb

Alcina AG, Neue Bahnhofstrasse 160,
Postfach 123, 4132 Muttenz
Telefon: 061 756 91 05, Telefax: 061 756 91 09
E-Mail: admin@alcina.ch

Medizinprodukt**CE 0297****Stand der Information**

Mai 2017

www.vagisan.com**Chère utilisatrice,**

lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce produit médical. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire. Si vous avez des questions, consultez votre médecin ou votre pharmacien.

Vagisan® HydraCrème

– Notice d'emballage –

En cas de sécheresse vaginale**Crème à appliquer dans le vagin et sur la zone intime externe****Composants**

Aqua, Benzyl Alcohol, Cetearyl Alcohol, Cetyl Palmitate, Lactic Acid, Octyldodecanol, Polysorbate 60, Sodium Lactate, Sorbitan Stearate.

Vagisan HydraCrème ne contient pas de parfum.

Domaine d'utilisation

À utiliser en cas de troubles dus à la sécheresse vaginale et à la sécheresse de la zone intime externe (sensation de sécheresse, brûlures, démangeaisons, blessures légères et douleurs lors de rapports sexuels, comme p. ex. en cas de carence en œstrogènes pendant la ménopause). Vagisan HydraCrème peut aussi être utilisée pour faciliter les rapports sexuels.

Information produit

Vagisan HydraCrème est une crème blanche et douce qui a été développée pour être utilisée en cas de troubles provoqués par la sécheresse vaginale. Vagisan HydraCrème ne contient pas d'hormones (œstrogènes) et peut donc aussi être utilisée parallèlement à un traitement hormonal de substitution ou en alternance avec une crème vaginale ou des ovules contenant des hormones (œstrogènes). Enrichie en acide lactique, la crème a un pH de 4,5 et favorise ainsi le maintien du pH naturel du vagin.

Vagisan HydraCrème soulage les troubles liés à la sécheresse vaginale grâce à son double effet :

- La crème a une teneur élevée en eau qui hydrate la peau de la zone du vagin et la zone intime externe.
- La crème contient des lipides nourrissants qui préservent la souplesse de la peau de ces zones.

L'utilisation régulière de Vagisan HydraCrème peut ainsi contribuer à prévenir les irritations et les inflammations du vagin et de la zone intime externe.

La crème peut être utilisée avant les rapports sexuels en cas de sécheresse vaginale. En cas de désir de grossesse, il n'existe aucune objection à l'utilisation de Vagisan HydraCrème, étant donné que la mobilité des spermatozoïdes n'est pas influencée par le produit.

Ce que vous devez savoir sur le tableau clinique de la « sécheresse vaginale »

Les symptômes de la sécheresse vaginale peuvent altérer fortement la qualité de vie des femmes qui en sont atteintes. La sensation de sécheresse s'accompagne souvent d'autres troubles tels que démangeaisons, brûlures, légères blessures et douleurs au niveau du vagin, de l'entrée du vagin et de la zone intime externe. Il est fréquent que ces troubles rendent également douloureux les rapports sexuels.

Les femmes sont particulièrement touchées pendant la ménopause (la ménopause commençant parfois dès 40 ans) et les années qui suivent. Dans ce cas, la sécheresse des organes génitaux est due à une diminution de la production des hormones sexuelles, notamment des œstrogènes. Le vagin produit moins de sécrétions vaginales, la peau devient plus fine et fragile. Il s'agit d'un processus tout à fait normal qui peut toutefois entraîner des troubles considérables.

De même, après une intervention chirurgicale de l'utérus ou des ovaires, pendant la grossesse et l'allaitement ou lors de la prise de la « pilule », on peut noter des carences, des fluctuations ou changements hormonaux pouvant entraîner la sécheresse vaginale.

De plus, certaines maladies endocriniennes comme le diabète, des médicaments, une radiothérapie en cas de maladie tumorale ainsi que le stress, peuvent provoquer une sécheresse vaginale et une sécheresse de la zone intime externe.

Utilisation de Vagisan HydraCrème

Vagisan HydraCrème doit être utilisée dans le vagin et sur la zone intime externe.

En cas de troubles à l'entrée du vagin et de la zone intime externe, Vagisan HydraCrème peut être introduite dans le vagin avec ou sans l'applicateur fourni. Si vous souhaitez avoir recours à l'applicateur, remplissez-le jusqu'à sa moitié (soit environ 2,5 g de crème, voir aussi « Précisions sur l'utilisation de l'applicateur »). Pour faciliter l'introduction de l'applicateur, il est possible d'appliquer une petite quantité de crème à l'entrée du vagin. Si vous ne souhaitez pas avoir recours à l'applicateur, vous pouvez appliquer une bande de crème de 2 cm de longueur sur un doigt propre avant de l'introduire dans le vagin. La crème doit être utilisée quotidiennement, de préférence le soir avant le coucher (le cas échéant, utiliser un protège-slip). Après amélioration des troubles, la fréquence d'utilisation peut être diminuée selon les besoins. En cas de douleurs à l'entrée du vagin et au niveau de la zone intime externe, la crème peut être utilisée, selon les besoins, plusieurs fois par jour. Répartir une bande de crème d'environ 0,5 cm de longueur sur un doigt préalablement lavé et appliquer.

Vagisan HydraCrème peut également être appliquée avant les rapports sexuels ou pendant les règles.

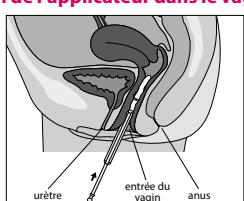
En cas de bonne tolérance, Vagisan HydraCrème peut être utilisée pendant des périodes prolongées, de même que pendant la grossesse (sans applicateur : voir « Précisions pour l'utilisation pendant la grossesse ») et l'allaitement.

Précisions sur l'utilisation de l'applicateur

Le produit en conditionnement de 50 g est fourni avec un applicateur.

- Desserrare il pistone dell'applicatore affinché sia mobile nel tubo dell'applicatore
- Tenere l'apertura del tubo di crema verso l'alto e mettere l'applicatore sull'apertura del tubo
- Riemplire a metà l'applicatore di crema (circa 2,5 g) esercitando una pressione leggera e regolare sul tubo
- Ritirare l'applicatore dal tubo
- L'introduzione dell'applicatore nella vagina può essere fatta in posizione sdraiata sul dorso o in piedi (come per l'introduzione di un tampone). È necessario spingere l'applicatore con cautela nella vagina, il più profondamente possibile; una pressione sul pistone dell'applicatore deposita la crema nella vagina (vedi schema).
- Dopo l'utilizzo, l'applicatore deve essere pulito come segue: premere saldamente l'estremità sferica del pistone dell'applicatore su un supporto solido. Il pistone si separa così dal tubo applicatore. Pulire il pistone e il tubo applicatore separatamente con acqua calda.

Introduzione dell'applicatore nella vagina



Previsioni per l'utilizzo durante la gravidanza

Per motivi di sicurezza, l'applicatore non deve essere utilizzato per mettere la crema nella vagina durante la gravidanza. A default, una noisette di crema di circa 2 cm può essere applicata su un dito pulito, poi introdotta nella vagina.

Previsioni per l'utilizzo prima dei rapporti sessuali

In caso di secchezza vaginale, la crema può essere applicata prima dei rapporti sessuali. Tuttavia, secondo le recenti ricerche, la resistenza dei preservativi e dei pessari (in latex, polietilene e poliisoprene) può essere alterata dall'utilizzo simultaneo di Vagin HydraCrème. Per precauzione, è consigliabile evitare di utilizzare contemporaneamente la crema e i preservativi o i pessari.

Effetti indesiderati possibili

Dopo l'applicazione, possono verificarsi reazioni locali e transitorie (come desquamazioni o bruciori, p. ex.) che sono rari. In casi eccezionali, possono verificarsi irritazioni cutanee e reazioni di ipersensibilità (p. ex. rossori, desquamazioni, bruciori) che possono comparire e persistere nel caso di un'ipersensibilità. Se questi disturbi persistono e non migliorano, si consiglia di consultare il medico. Si consiglia di non utilizzare Vagin HydraCrème e di consultare un medico. Se si nota un'ipersensibilità o un'allergia, si consiglia di consultare il medico.

Limitazioni d'uso

In caso di disturbi gravi che possono essere causati da una secchezza vaginale, si consiglia di consultare il medico. Se i sintomi non migliorano, si consiglia di consultare il medico.

Vagin HydraCrème non deve essere utilizzato in caso di ipersensibilità o di allergia nota nei confronti di uno dei componenti. Non utilizzare la crema immediatamente dopo un parto. Inoltre, non utilizzare Vagin HydraCrème se si soffre di un'infezione vaginale (ad esempio una micosi). In questi casi, si consiglia di consultare il medico.

Vagin HydraCrème non contiene sostanze spermicide (cioè non elimina lo sperma maschile) e non protegge contro una gravidanza indesiderata.

Non utilizzare la crema se il tubo o l'applicatore sono danneggiati o se la texture della crema è cambiata; si consiglia di consultare il medico.

Conservazione

Vagin HydraCrème deve essere conservata fuori dalla portata dei bambini.

Tubo a conservare chiuso e a temperatura non superiore a 25°C. La data di scadenza è stampata sul retro dell'imballaggio e/oppure sulla linguetta del tubo. Vagin HydraCrème non deve essere utilizzato dopo la data di scadenza. La data di scadenza è indicata sul retro dell'imballaggio. La data di scadenza è indicata sul retro dell'imballaggio.

La crema si conserva 6 mesi dopo l'apertura.

Taille d'emballage

Dose d'essai con crema da 10 g, dose standard con crema da 25 g o 50 g (con applicatore).

È possibile che alcuni prodotti non siano disponibili in tutti i paesi.

L'applicatore (certificato UE) serve a introdurre la crema nella vagina.

Fabricant

Dr. August Wolff GmbH & Co. KG Arzneimittel
Sudbrackstrasse 56, 33611 Bielefeld, ALLEMAGNA

Distributeur

Alcina AG, Neue Bahnhofstrasse 160,
Postfach 123, 4132 Muttenz
Téléphone : 061 756 91 05, Téléfax : 061 756 91 09
E-Mail: admin@alcina.ch

Produit médical

CE 0297

Etat de l'information

Mai 2017

www.vagisan.com

Gentile utilizzatrice,

legga attentamente queste istruzioni, perché contengono informazioni importanti sull'uso corretto di questo prodotto medicinale. Conservi le istruzioni per l'uso: potrebbe aver bisogno di leggerle di nuovo. In caso di domande si rivolga al medico o al farmacista.

Vagisan® IdroCrema

– Istruzioni per l'uso –

**In caso di secchezza vaginale
Crema da applicare in vagina e sulla
pelle dei genitali esterni**

Composizione

Aqua, Benzyl Alcohol, Cetearyl Alcohol, Cetyl Palmitate, Lactic Acid, Octyldodecanol, Polysorbate 60, Sodium Lactate, Sorbitan Stearate.

Vagin IdroCrema è priva di profumi.

Ambito di applicazione

Da utilizzarsi in caso di disturbi legati alla secchezza vaginale e dei genitali esterni (sensazione di secchezza, bruciore, prurito, lievi lesioni e dolore durante i rapporti sessuali, ad es. in caso di carenza di estrogeni in menopausa). Vagin IdroCrema può essere utilizzata anche per facilitare i rapporti sessuali.

Informazioni sul prodotto

Vagin IdroCrema è una crema bianca e morbida, sviluppata per l'impiego in caso di disturbi legati alla secchezza vaginale. Vagin IdroCrema è priva di ormoni (estrogeni) e può quindi essere impiegata anche contemporaneamente a una terapia di sostituzione ormonale o in alternanza a creme vaginali o supposte vaginali contenenti ormoni (estrogeni). Grazie all'aggiunta di acido lattico, Vagin IdroCrema ha un pH di 4,5 e favorisce quindi il mantenimento del pH naturale della vagina.

Due meccanismi contribuiscono alla riduzione dei disturbi legati alla secchezza vaginale con Vagin IdroCrema:

- La crema ha un alto tenore d'acqua e quindi idrata la pelle della vagina e dei genitali esterni.
- I lipidi si prendono cura della pelle e la mantengono morbida.

L'uso regolare di Vagin IdroCrema può aiutare a prevenire irritazioni e infiammazioni a carico della vagina e dei genitali esterni.

In caso di secchezza vaginale, la crema può essere utilizzata prima dei rapporti sessuali. Vagin IdroCrema può essere utilizzata in caso di secchezza vaginale anche se si desidera una gravidanza, perché non compromette la mobilità degli spermatozoi.

Cosa occorre sapere sui disturbi legati alla "secchezza vaginale"

I sintomi legati alla secchezza vaginale possono compromettere notevolmente la qualità di vita delle donne che ne soffrono. La sensazione di secchezza è spesso accompagnata da altri disturbi come prurito, bruciore, lievi lesioni e dolore a carico della vagina, dell'orifizio vaginale e dei genitali esterni. A causa di questi disturbi, anche i rapporti sessuali sono spesso dolorosi.

Sono particolarmente colpite le donne in menopausa (talvolta già a partire dai 40 anni) e negli anni successivi. In questi casi, la secchezza delle parti intime è dovuta alla ridotta produzione di ormoni sessuali (tra gli altri gli estrogeni). La vagina produce meno secreti e la pelle diventa più sottile e vulnerabile. Si tratta di fenomeni naturali, che però possono comportare disturbi notevoli. Anche dopo interventi chirurgici all'utero o all'ovaio, durante la gravidanza e l'allattamento o se si assume la "pillola", la carenza ormonale e gli sbalzi o le alterazioni ormonali possono causare disturbi legati alla secchezza vaginale.

Inoltre, alcune malattie metaboliche (ad es. il diabete), alcuni medicinali, la radioterapia in caso di tumori o anche lo stress possono accompagnarsi a secchezza dei genitali interni ed esterni.

Uso di Vagisan IdroCrema

Vagin IdroCrema è destinata a essere applicata in vagina e sulla pelle dei genitali esterni.

Contro i disturbi a carico della vagina, Vagin IdroCrema viene inserita in vagina con o senza l'applicatore integrato. Se si utilizza l'applicatore, riempirlo di crema per metà (circa 2,5 g, vedere anche "Avvertenze d'impiego con l'applicatore"). Per facilitare l'inserimento dell'applicatore una piccola quantità di crema può essere applicata anche a livello dell'orifizio vaginale. Se non desidera utilizzare l'applicatore è possibile inserire in vagina una quantità di circa 2 cm di crema con un dito pulito. Ripetere l'applicazione ogni giorno, preferibilmente alla sera prima di coricarsi (eventualmente utilizzare un salvaslip). Una volta ottenuto un miglioramento dei disturbi, la frequenza di applicazione può essere ridotta secondo necessità. Contro i disturbi a carico dell'orifizio vaginale e dei genitali esterni, applicare e distribuire la crema, anche più volte al giorno secondo necessità, con un dito pulito; è sufficiente una quantità di circa 0,5 cm.

La crema può essere applicata anche prima dei rapporti sessuali o durante le mestruazioni.

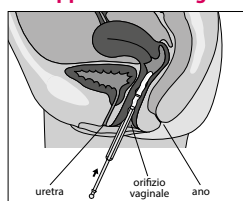
Grazie alla sua buona tollerabilità, Vagin IdroCrema può essere impiegata anche per periodi prolungati e durante la gravidanza (senza applicatore; vedere le "Avvertenze per l'uso durante la gravidanza") e l'allattamento.

Avvertenze d'impiego con l'applicatore

La confezione da 50 g contiene un applicatore.

- Allentare lo stantuffo in modo che possa muoversi all'interno dell'applicatore.
- Tenere l'apertura del tubetto rivolta in alto e fissarvi l'applicatore.
- Riemplire l'applicatore per metà di crema (circa 2,5 g di crema), esercitando una pressione leggera e omogenea sul tubetto.
- Staccare l'applicatore dal tubetto.
- L'applicatore può essere inserito in vagina in posizione supina (sulla schiena) o eretta (come quando si inserisce un assorbente interno), spingendolo con attenzione, possibilmente in profondità; premere sullo stantuffo per svuotare l'applicatore e inserire la crema nella vagina (vedere Figura).
- Dopo l'uso, pulire l'applicatore nel modo seguente: premere con forza l'estremità sferica dello stantuffo su una superficie rigida; così facendo, lo stantuffo si stacca dall'applicatore. Pulire separatamente lo stantuffo e l'applicatore con acqua calda.

Inserimento dell'applicatore in vagina



Avvertenze per l'uso durante la gravidanza

Per ragioni di sicurezza, durante la gravidanza non usare l'applicatore per inserire la crema in vagina. Invece dell'applicatore si può usare un dito pulito per inserire in vagina una quantità di crema di circa 2 cm.

Istruzioni per l'uso della crema prima del rapporto sessuale

In caso di secchezza vaginale è possibile applicare la crema prima del rapporto sessuale. Dalle ultime ricerche è emerso che la resistenza di preservativi e diaframmi (in lattice, poliuretano, poliisoprene) può venire compromessa dalla presenza di Vagin IdroCrema, pertanto in via precauzionale è sconsigliato usare la crema insieme a preservativi o diaframmi.

Possibili effetti collaterali

Dopo l'applicazione possono presentarsi lievi reazioni locali transitorie (come prurito, bruciore) e in rari casi possono verificarsi forti irritazioni cutanee o reazioni di ipersensibilità (ad es. arrossamento, prurito, bruciore) eventualmente più persistenti. Se i disturbi persistono e non migliorano, è opportuno interrompere l'uso di Vagin IdroCrema e consultare un medico. Se osserva altri effetti sgradevoli, consulti il medico o il farmacista.

Limitazioni d'uso

In caso di sintomi gravi riconducibili a secchezza vaginale è opportuno consultare il medico. Se i sintomi non migliorano con l'utilizzo di Vagin IdroCrema, è necessario consultare anche il medico.

Vagin IdroCrema non deve essere utilizzata in caso di nota ipersensibilità o allergia a uno dei componenti. Non utilizzare la crema immediatamente dopo il parto. Anche in caso di infezione vaginale (ad es. una micosi vaginale), Vagin IdroCrema non deve essere utilizzata; in questi casi, consultare un medico.

Vagin IdroCrema non contiene alcuna sostanza attiva che uccide gli spermatozoi (cioè non contiene sostanze attive che uccidono i semi maschili) e quindi non protegge da gravidanze indesiderate.

In caso di danneggiamento del tubetto o dell'applicatore oppure di alterazione della consistenza della crema, non utilizzare il prodotto e informare il produttore.

Conservazione e periodo di validità

Conservare Vagin IdroCrema fuori dalla portata e dalla vista dei bambini.

Conservare il tubetto chiuso a una temperatura non superiore ai 25°C. La data di scadenza è stampata sulla linguetta della confezione e sul fondo del tubetto. Non utilizzare Vagin IdroCrema dopo la data di scadenza. Dopo l'apertura, la crema può essere utilizzata per 6 mesi.

Confezioni

Confezione campione da 10 g di crema, confezione originale da 25 g o 50 g di crema (con applicatore). Non tutte le confezioni potrebbero essere disponibili in commercio.

L'applicatore (certificato CE) serve all'introduzione della crema nella vagina.

Produttore

Dr. August Wolff GmbH & Co. KG Arzneimittel
Sudbrackstrasse 56, 33611 Bielefeld, GERMANIA

Distributore

Alcina AG, Neue Bahnhofstrasse 160,
Postfach 123, 4132 Muttenz
Téléphone: 061 756 91 05, Fax: 061 756 91 09
E-mail: admin@alcina.ch

Prodotto medicinale

CE 0297

Stato dell'informazione

Maggio 2017

www.vagisan.com

DR. WOLFF

Bedeutung der Symbole auf der Verpackung und der Tube Signification des symboles sur l'emballage et le tube Significato dei simboli riportati sulla scatola e sul tubetto:	
	Chargenbezeichnung Code du lot Denominazione del lotto
	Verwendbar bis Utiliser avant le Utilizzare entro
	CE-Kennzeichen Marquage CE Marchio CE
	Gebrauchsanweisung beachten Lire la notice d'emballage avant utilisation Consultare l'istruzione per l'uso
	Lagerung nicht über 25 °C A conserver à une température ne dépassant pas 25 °C Conservare a temperatura non superiore ai 25 °C